



(D) Dahle Bürotechnik GmbH
Postfach 14 53 • D 96404 Coburg
Karchestr. 3-7 • D 96450 Coburg
Tel.: +49 (0) 95 61/2 78-0
Fax: +49 (0) 95 61/2 78-3 33
Web Site: <http://www.dahle.de>
e-mail: dahle@dahle.de

(DK) DAHLE DANMARK A/S
Elektronvej 2-4
2670 Greve
Phone: (043) 97 10 40
Fax: (043) 97 75 40
e-mail: dahle@dahle.dk

(USA) DAHLE NORTH AMERICA INC.
USA Division
375 Jaffrey Road
Peterborough, New Hampshire 03458
Phone: +1 (603) 9 24/00 03
Fax: +1 (603) 9 24/16 16
Web Site: <http://www.dahleusa.com>
e-mail: info@dahleusa.com

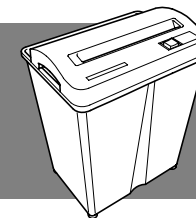
(S) PAGEMA AB
Box 7240
18713 Täby
Phone: +46 (8) 446 3800
Fax: +46 (8) 446 3818
Web Site: <http://www.pagema.se>

Kundendienst weltweit:
After-sales service worldwide:
SAV mondial:
Servicio técnico mundial:

www.dahle.de
www.dahle.de
www.dahle.de
www.dahle.de



20060
20062



- (D)** Bedienungsanleitung Aktenvernichter
- (GB)** Operating instructions for document shredder
- (F)** Mode d'emploi de la machine à détruire les documents
- (E)** Instrucciones de uso del destructor de documentos
- (I)** Istruzioni per l'uso distruttore per documenti
- (NL)** Gebruiksaanwijzing dossiervernietiger
- (DK)** Betjeningsvejledning dokumentmakulator
- (S)** Bruksanvisning dokumentförstörare
- (SF)** Käyttöohje paperisilppurille
- (N)** Bruksanvisning makuleringsmaskin
- (P)** Instruções de uso para o destruidor de papel
- (TR)** Evrak imha makinası kullanma kılavuzu
- (GUS)** Руководство по эксплуатации машины для уничтожения деловых бумаг
- (CZ)** Návod k obsluze zařízení na znehodnocení dokumentů
- (PL)** Instrukcja obsługi urządzenia do niszczenia dokumentów
- (H)** Okmánymegsemmisítő használati utasítása
- (SLV)** Navodilo za uporabo stroja za uničevanje aktov
- (HR)** Uputa za uporabu Naprava za uništavanje akata
- (GR)** Οδηγίες χειρισμού του καταστροφέα εγγράφων
- (RO)** Instrucțiuni de utilizare aparat de distrus acte
- (JAP)** シュレッダー使用説明書
- (ARA)** لائحة تعليمات مفرمة الأوراق
- (CHIN)** 碎纸机的操作使用说明





(D) Allgemeine Angaben
(GB) General data
(F) Données générales
(E) Datos generales
(I) Dati generali
(NL) Algemene instructies
(DK) Generelle angivelser
(S) Allmänt
(SF) Yleiset tiedot
(N) Generelle opplysninger
(P) Indicações gerais
(TR) Genel bilgiler
(GUS) Общие указания
(CZ) Všeobecné údaje
(PL) Dane ogólne
(H) Általános adatok
(SLV) Splošni podatki
(HR) Opći podaci
(GR) Γενικά στοιχεία
(RO) Date generale
(JAP) 一般データ
(ARA) معلومات عامة
(CHN) 概述



(D) Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
(GB) Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases
(F) Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz
(E) No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases
(I) Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili
(NL) Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken
(DK) Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
(S) Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas
(SF) Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä
(N) Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass
(P) Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis
(TR) Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız
(GUS) Не использовать вблизи горючих жидкостей и газов
(CZ) Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů
(PL) Nie użytkować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów
(H) Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében
(SLV) Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov
(HR) Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova
(GR) Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια
(RO) A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor
(JAP) 可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。
(ARA) لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو بالغازات
(CHN) 请勿在可燃液体或者气体附近使用



(D) Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden
(GB) Do not use in the vicinity of corrosive materials
(F) Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives
(E) No usar estando cerca de materiales corrosivos
(I) Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi
(NL) Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken
(DK) Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer
(S) Får ej användas i närheten av frätande ämnen
(SF) Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä
(N) Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer
(P) Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas
(TR) Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayınız
(GUS) Не использовать вблизи агрессивных сред
(CZ) Nepoužívat v blízkosti leptavých látek
(PL) Nie użytkować w pobliżu środków żrących
(H) Ne használja maró anyagok közelében
(SLV) Ne uporabljati v bližini jedkih materialov
(HR) Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala
(GR) Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά
(RO) A nu se folosi în apropierea substanelor corozive
(JAP) 腐食性物質の近くで使用しないで下さい。
(ARA) لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية
(CHN) 请勿在腐蚀性材料近旁使用



(D) Nicht der Nässe aussetzen
(GB) Do not expose to the wet
(F) Ne pas exposer à l'humidité
(E) No exponer a la humedad
(I) Non esporre all'umidità
(NL) Niet aan vocht blootstellen
(DK) Må ikke udsættes for væde
(S) Får ej utsättas för våta
(SF) Ei saa altistaa kosteudelle
(N) Skal ikke utsettes for væte
(P) Não expor à humidade
(TR) Rutubete maruz bırakmayınız
(GUS) Предохранять от попадания влаги
(CZ) Nevystavovat vlhkosti
(PL) Nie narażać na wilgoć
(H) Ne tegye ki nedvességnek
(SLV) Ne izpostavljati vlagi
(HR) Ne izlagati vlazi
(GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
(RO) A se feri de umezeală
(JAP) 湿気にはさらさないで下さい。
(ARA) لا يعرض للبلل
(CHN) 请勿置于潮湿环境



(D) Gerät standsicher aufstellen
(GB) Place in a stable position
(F) Installer l'appareil de façon stable
(E) Colocar la máquina de manera estable
(I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL) Stel de machine stabiel op
(DK) Opstil apparaten stabilt
(S) Ställ upp apparaten stabilt
(SF) Aseta laikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N) Oppstill apparatet stabilt
(P) Colocar a máquina numa posição esatável
(TR) Cihazı sağlam yerleştirmiz
(GUS) Установить устройство надежно и устойчиво
(CZ) Přístroj postavit na stabilní místo
(PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLV) Pripravo stabilno namestiti
(HR) Uredaj stabilno postaviti
(GR) Τοποθετείτε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
(RO) A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP) 装置を安定するようにセットしてください。
(ARA) وضع الآلة في وضعية أمنة
(CHN) 牢固地放置设备



(D) Stromversorgung (muß jederzeit frei erreichbar sein)
(GB) Power supply (must be accessible at all times)
(F) Alimentation en courant (son accès doit être toujours libre)
(E) Suministro de corriente (tiene que ser accesible en cualquier momento).
(I) Alimentazione di corrente (deve esserne sempre garantito l'accesso)
(NL) Stroomtoevoer (moet altijd toegankelijk zijn)
(DK) Strømforsyning (skal altid være frit tilgængelig)
(S) Strömförsörjning (måste alltid vara åtkomlig)
(SF) Virran saatavuus on taattava joka hetki
(N) Strømforsyning (man må alltid ha fri tilgang til den)
(P) Alimentação de corrente (manter sempre o livre-acesso)
(TR) Elektrik ikmalı (herzaman ulaşılabilir olmalıdır)
(GUS) Электропитание (должен постоянно обеспечиваться свободный доступ к нему)
(CZ) Napájení proudem (musí být kdykoliv volně přístupné)
(PL) Zaopatrywanie w prąd (musi być stale dostępne)
(H) Az áramellátás helyének (mindenkor elérhetőnek kell lennie)
(SLV) Oskrba z električnim tokom (mora biti vedno prosto dosegljiva)
(HR) Opskrba strujom (mora biti u svako doba pristupačna)
(GR) Τροφοδοσία ρεύματος (πρέπει να είναι πάντα προσίτη)
(RO) Alimentare cu curent (trebuie să se poată ajunge permanent la ea)
(JAP) 電源供給 (いつでもアクセスできる状態にしてください)
(ARA) التزويد الكهربائي (يجب أن يكون دائما خالي عن الحواجز وسهل الوصول إليه)
(CHN) 电源接口 (必须随时可及)



(D) Achtung / Vorsicht
(GB) Warning / Caution
(F) Attention / Prudence
(E) Atención / Cuidado
(I) Attenzione / prudenza
(NL) Attentie / voorzichtig
(DK) Bemærk / forsigtig
(S) OBS / var försiktigt
(SF) Huomio / varo
(N) OBS / Forsiktig
(P) Atenção / Cuidado
(TR) Dikkat / İhtiyat
(GUS) Внимание / Осторожно
(CZ) Pozor / opatrně
(PL) Uwaga / Ostrożnie
(H) Figyelem / Vigyázat
(SLV) Pozor / Previdnost
(HR) Pozor / oprez
(GR) Προσοχή / προσφύλαξη
(RO) Atenție / Precauție
(JAP) 危険/注意
(ARA) انتبه / احذر
(CHN) 注意 / 小心



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(SF) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(GUS) Управление
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLV) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JAP) 操作
(ARA) التشغيل
(CHN) 操作使用



(D) Stecker
(GB) Plug
(F) FICHE
(E) Enchufe
(I) Spina
(NL) Stekker
(DK) Stik
(S) Kontakt
(SF) Pistoke
(N) Støpsel
(P) Fich / Caviha
(TR) Fiş
(GUS) Штекер
(CZ) Zásuvka
(PL) Wtyczka
(H) Dugasz
(SLV) Vtič
(HR) Utikač
(GR) Ρεμπστολήτης
(RO) Stecker
(JAP) プラグ
(ARA) فيشة الكهرباء
(CHN) 插头



(D) Achtung, bei Tragen von Armbketten
(GB) Keep bracelets clear of machine
(F) Attention, en cas de port de bracelet
(E) Cuidado al llevar pulseras
(I) Attenzione quando si indossano bracciali
(NL) Attentie, pas op met het dragen van armbanden
(DK) Vær forsigtig, hvis De bærer armbånd
(S) Var försiktigt om armband bärs
(SF) Ole varovainen ranneketjua pitäessäsäi
(N) Vær forsiktig hvis armbånd bæres
(P) Cuidado ao usar pulsares
(TR) Kol zinciriniz dikkat ediniz
(GUS) Внимание! Опасность при ношении браслетов
(CZ) Pozor, při nošení náramku
(PL) Uwaga, przy noszeniu bransolet
(H) Vigyázat karkötők viselésé esetén
(SLV) Pozor pri nošenju zapestnic
(HR) Pozor kod nošenja narukvice
(GR) Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες χειρών
(RO) Atenție, dacă purtați brățări
(JAP) アームバンド着用の際は注意
(ARA) الانتباه عند لبس السلاسل اليدوية
(CHN) 佩戴手链的使用者请注意



(D) Achtung, bei langen offenen Haaren
(GB) Keep long hair clear of machine
(F) Attention aux cheveux longs détachés
(E) Cuidado con el pelo largo y suelto
(I) Attenzione con capelli lunghi sciolti
(NL) Attentie, pas op met lange, loshangende haren
(DK) Vær forsigtig ved langt, løststående hår
(S) Var försiktigt med långt utslaget hår
(SF) Ole varovainen pitkien, vapaiden hiusten yhteydessä.
(N) Vær forsiktig med langt utslått hår
(P) Cuidado com os cabelos soltos e compridos
(TR) Uzun açık saçlarda dikkat ediniz
(GUS) Внимание! Опасность втягивания длинных распущенных волос
(CZ) Pozor, při dlouhých rozpuštěných vlasech
(PL) Uwaga, przy długich rozpuszczonych włosach
(H) Vigyázat hosszú, kibontott haj esetén
(SLV) Pozor pri dolgih razpuščenih lasah
(HR) Pažnja kod duge raspuštene kose
(GR) Προσοχή σε μακριά ανοιχτά μαλλιά
(RO) Atenție, dacă purtați păr lung
(JAP) 長髪の際には注意
(ARA) انتبه إذا كان الشعر طويل وغير مربوط
(CHN) 留长发的使用者请注意



(D) Hineinfassen verboten
(GB) Interference prohibited
(F) Il est interdit de mettre ses doigts à l'intérieur
(E) No toque el interior
(I) Vietato introdurre le mani
(NL) Niet in het toestel grijpen
(DK) Får ikke disketter eller kassetter ind!
(S) Förbjudet att gripa tag i
(SF) Laitteen sisään koskeminen kielletty
(N) Ikke stikk inn hånden
(P) Proibido introduzir as mãos
(TR) İçerisine el sokmak yasaktır
(GUS) Допрагиваться при работе запрещено
(CZ) Nesahat dovnitř!
(PL) Wkładanie rąk zabronione
(H) Tilos belenyúlni!
(SLV) Seči noter je prepovedano
(HR) Zabranjeno diranje unutra
(GR) Απαγορεύεται να βάζετε μέσα τα χέρια σας!
(RO) Este interzisă introducerea mâinii
(JAP) 手を中に入れないで下さい。
(ARA) ممنوع المس في الداخل
(CHN) 禁止将手伸入



(D) Achtung, bei Tragen von Krawatten
(GB) Keep neck-ties clear of machine
(F) Attention, en cas de port de cravate
(E) Cuidado al llevar corbata
(I) Attenzione quando si indossano cravatte
(NL) Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
(DK) Vær forsigtig, hvis De bærer slips
(S) Var försiktig om slips bärs
(SF) Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
(N) Vær forsiktig hvis slips bæres
(P) Cuidado ao usar gravatas
(TR) Kravat takıyorsanız dikkat ediniz
(GUS) Внимание в случае ношения галстука!
(CZ) Pozor, při nošení kravaty
(PL) Uwaga, przy noszeniu krawatów
(H) Vigyázat nyakkendő viselésé esetén
(SLV) Pozor, če nosite kravato
(HR) Pozor kod nošenja kravate
(GR) Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
(RO) Atenție, dacă purtați cravată
(JAP) ネクタイ使用の際は注意
(ARA) انتبه عند لبس ربطة العنق الطويلة
(CHN) 戴领带的使用者请注意



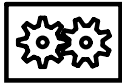
(D) Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
(GB) Do not insert paper clips or staples
(F) N'introduire ni trombone, ni agrafe !
(E) ¡No introduzca clips ni grapas!
(I) Non introdurre fermagli o punti metallici!
(NL) Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
(DK) Får ikke clips ind!
(S) För varken in pappersklämmor eller gem!
(SF) Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
(N) Ikke stikk inn binderser eller stifter!
(P) Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
(TR) Ataç veya zimba teli sokmayınız!
(GUS) Не вводить скрепки или скобы для сшивания бумаг!
(CZ) Nevsunovat ani sešívací spony ani kancelářské svorky!
(PL) Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
(H) Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapcsot!
(SLV) Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
(HR) Ne uvoditi spajalice ili takerice!
(GR) Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικά!
(RO) Nu introduceți agrafe sau capsle!
(JAP) ゼムクリップやボッチキスの針などを挿入しないで下さい。
(ARA) لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للاوراق!
(CHN) 曲别针和订书钉皆不得放入！



(D)	Keine Disketten oder Cassetten einführen!
(GB)	Do not insert diskettes or cassettes
(F)	Ne pas introduire de disquettes ou de cassettes !
(E)	¡No introduzca disquetes ni casetes!
(I)	Non introdurre dischetti o cassette!
(NL)	Geen diskettes of cassettes in het toestel doen!
(DK)	Før ikke disketter eller kassetter ind!
(S)	För inte in en diskett eller kassett!
(SF)	Älä työnnä koneeseen levykkeitä tai kasetteja!
(N)	Ikke sett inn disketter eller kassetter!
(P)	Não introduzir disquetes ou cassetes!
(TR)	Disket veya kaset sokmayınız!
(GUS)	Не вводить дискеты или кассеты!
(CZ)	Nevsunovat diskety nebo kazety!
(PL)	Nie wkładać dyskietek i kaset!
(H)	Ne tegyen be floppy-lemezt vagy kazettát!
(SLV)	Vstavljati ne smete disket ali kaset!
(HR)	Ne uvoditi diskete ili kazete!
(GR)	Μην ρίχνετε μέσα δισκέτες ή κασέτες!
(RO)	Nu introduceți dischete sau casete!
(JAP)	フロッピー・ディスクやカセットを挿入しないで下さい。
(ARA)	لا تحاول ادخال قرص أو عليه!
(CHIN)	勿放入磁盘或磁带



(D)	Achtung, automatischer Anlauf
(GB)	Warning! Automatic start
(F)	Attention, démarrage automatique
(E)	Cuidado, marcha automática
(I)	Attenzione, avvio automatico
(NL)	Attentie, automatische start
(DK)	Pas på! Apparatet starter automatisk
(S)	Varning, automatisk start
(SF)	Varo, automaattinen käynnistys
(N)	Advarsel, automatisk start
(P)	Cuidado com o arranque de partida automático
(TR)	Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
(GUS)	Внимание! Автоматический пуск
(CZ)	Pozor, při automatickém rozběhu
(PL)	Uwaga, automatyczne uruchamianie
(H)	Vigyázat, automatikus indulás
(SLV)	Pozor, avtomatski zagon
(HR)	Pozor, automatski polazn rad
(GR)	Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
(RO)	Atenție, pomire automată
(JAP)	自動スタート時に注意
(ARA)	انتبه، بداية التشغيل التلقائي
(CHIN)	注意・自动开机



(D)	in Bereitschaft
(GB)	Standby
(F)	prêt
(E)	En disposición
(I)	Stand-by
(NL)	Gereed voor gebruik
(DK)	Driftskla
(S)	Stand-by
(SF)	Valmiustila
(N)	Stand-by
(P)	Em preparação
(TR)	Çalışmaya hazır
(GUS)	в состоянии готовности
(CZ)	v pohotovosti
(PL)	w stanie gotowości
(H)	Készenlétben
(SLV)	v stanju pripravljenosti
(HR)	u pripravnosti
(GR)	Σε ετοιμότητα
(RO)	în stand-by
(JAP)	待機中
(ARA)	في حالة الاستعداد
(CHIN)	待机状态



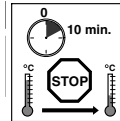
(D)	In Betrieb
(GB)	In operation
(F)	en marche
(E)	En funcionamiento
(I)	In funzione
(NL)	In werking gesteld
(DK)	Drift
(S)	I drift
(SF)	Toiminta
(N)	I drift
(P)	Em funcionamento
(TR)	Çalışır durumda
(GUS)	в работе
(CZ)	v provozu
(PL)	w ruchu
(H)	Üzemben
(SLV)	v obratovanju
(HR)	u pogonu
(GR)	Σε λειτουργία
(RO)	în stare de funcționare
(JAP)	作動中
(ARA)	في حالة التشغيل
(CHIN)	运行状态



(D)	Automatische Abschaltung
(GB)	Automatic cut-out
(F)	Déconnexion automatique
(E)	Desconexión automática
(I)	Spegnimento automatico
(NL)	Automatische uitschakeling
(DK)	Automatisk frakobling
(S)	Automatisk fränslagning
(SF)	Automaattinen poiskytkentä
(N)	Automatisk utkopling
(P)	Desligação automática
(TR)	Otomatik kapanma
(GUS)	Автоматическое отключение
(CZ)	Automatické vypnutí
(PL)	Automatyczne wyłączenie
(H)	Automatikus lekapcsolás
(SLV)	Avtomatski izklop
(HR)	Automatski isključivanje
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο
(RO)	Decuplare automată
(JAP)	自動的にオフ
(ARA)	فصل تلقائي
(CHIN)	自动关机



(D)	Automatische Abschaltung nach 3 min. Betriebszeit
(GB)	Automatic cut-out after 3 minutes operation
(F)	Arrêt automatique après 3 minutes d'utilisation
(E)	Desconexión automática tras 3 minutos de operación
(I)	Spegnimento automatico dopo 3 min. di funzionamento
(NL)	Automatische uitschakeling na 3 min. machinetijd
(DK)	Automatisk frakobling efter 3 min. driftstid
(S)	Automatisk fränslagning efter 3 min. drifttid
(SF)	Automaattinen poiskytkentä 3 min. käyttöajan kuluttua
(N)	Automatisk utkopling etter 3 min. driftstid
(P)	O aparelho desliga-se automaticamente após 3 min. de funcionamento
(TR)	3 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır
(GUS)	Автоматическое отключение после 3 мин. работы
(CZ)	Automatické vypojení po 3 min. provozní doby
(PL)	Samoczynne wyłączenie po 3 minutach pracy
(H)	Automatikus lekapcsolás 3 perc üzemelés után
(SLV)	Avtomatično izključevanje po 3 min. pogonskega časa
(HR)	Automatsko isključivanje nakon 3 minute pogona
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο μετά από 3 λεπτά λειτουργίας
(RO)	Decuplare automată după 3 min. de funcționare
(JAP)	3分動作した後は自動的にオフします。
(ARA)	فصل تلقائي بعد 3 دقيقة من وقت التشغيل
(CHIN)	至少运行 3 分钟后自动关机



(D)	Automatische Abschaltung von ca. 10 min. bei Überhitzung des Geräts
(GB)	Automatic cut-out for approx. 10 minutes when the machine overheats
(F)	Déconnexion automatique de 10 min en cas de surchauffe de l'appareil
(E)	Desconexión automática de aprox. 10 min. al sobrecalentarse la máquina
(I)	Spegnimento automatico per 10 min. in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
(NL)	Automatische uitschakeling van ca. 10 min. bij oververhitting van het apparaat
(DK)	Automatisk frakobling i ca. 10 min., hvis apparatet er overophedet
(S)	Automatisk fränslagning under ca. 10 min. när apparaten är överhettad
(SF)	10 min. kestävä automaattinen poiskytkentä laitteen ylikuumentuessa
(N)	Automatisk utkopling på 10 min. hvis apparatet overopphetes
(P)	O aparelho desliga-se automaticamente durante 10 min. no caso de sobreaquecimento do mesmo
(TR)	Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak 10 dak. kadar kapanır
(GUS)	Автоматическое отключение при обл. на 10 мин. при перереве прибора
(CZ)	Automatické vypnutí na cca. 10 min. při přehřátí stroje
(PL)	Automatyczne wyłączenie na ok. 10 min. przy przegrzaniu urządzenia
(H)	10 perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
(SLV)	Avtomatska izključitev za ca. 10 min, če se aparat pregreje
(HR)	Automatsko isključivanje od ca. 10 min kod pregrijavanja naprave
(GR)	Αυτόματο κλείσιμο περ. 10 λεπτών σε περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής
(RO)	Decuplare automată de ca. 10 min. în caz de supraîncălzire a aparatului
(JAP)	装置がオーバーヒートした場合 10 分で自動的にオフします。
(ARA)	فصل تلقائي لحوالي 10 دقيقة في حالة حيمان الجهاز
(CHIN)	设备过热时至少关机 10 分钟



- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien
- (E) Mantenimiento
- (I) Manutenzione
- (NL) Onderhoud
- (DK) Vedligeholdelse
- (S) Skötsel
- (SF) Huolto
- (N) Vedlikehold
- (P) Manutenção
- (TR) Bakım
- (GUS) Обслуживание
- (CZ) Údržba
- (PL) Obsługa techniczna
- (H) Karbantartás
- (SLV) Vzdrževanje
- (HR) Održavanje
- (GR) Συντήρηση
- (RO) Întreținere
- (JAP) 保守
- (ARA) الصيانة
- (CHN) 维护保养



- (D) Ölen
- (GB) Lubricate
- (F) Graisser
- (E) Lubricar
- (I) Oliare
- (NL) Smeren
- (DK) Smør med olie
- (S) Smörj
- (SF) Öljytään
- (N) Smøring
- (P) Olear
- (TR) Yağlayınız
- (GUS) Смазать
- (CZ) Promazat olejem
- (PL) Olejenie
- (H) Olajozni
- (SLV) Naoljiti
- (HR) Nauljiti
- (GR) Λαδώνω
- (RO) A se unge
- (JAP) オイル注入
- (ARA) إضافة زيت
- (CHN) 加油

